

# Kabeltrommelwagen mit Nutzlast bis 7500 kg

# Cable-drum trailers with payload up to 7500 kg

# Remorques porte-touret pour charges utiles jusqu'à 7500 kg

# Vehículos portabobinas con carga útil de hasta 7500 kg



## Typ S 5000 Nutzlast bis 5400 kg

- Beladung von nicht zum Kabelwagen fluchtenden Trommeln durch zwei getrennt bedienbare Lade- und Entlade- mit 10 m langem Stahlseil
- höhenverstellbares Stützrad und Abstützvorrichtung für das Be- und Entladen des freistehenden Kabelwagens
- Zweileitungs-Druckluftbremse und Feststellbremse
- **wartungsfreie Luftzellenfederung**

## Type S 5000 Payload up to 5400 kg

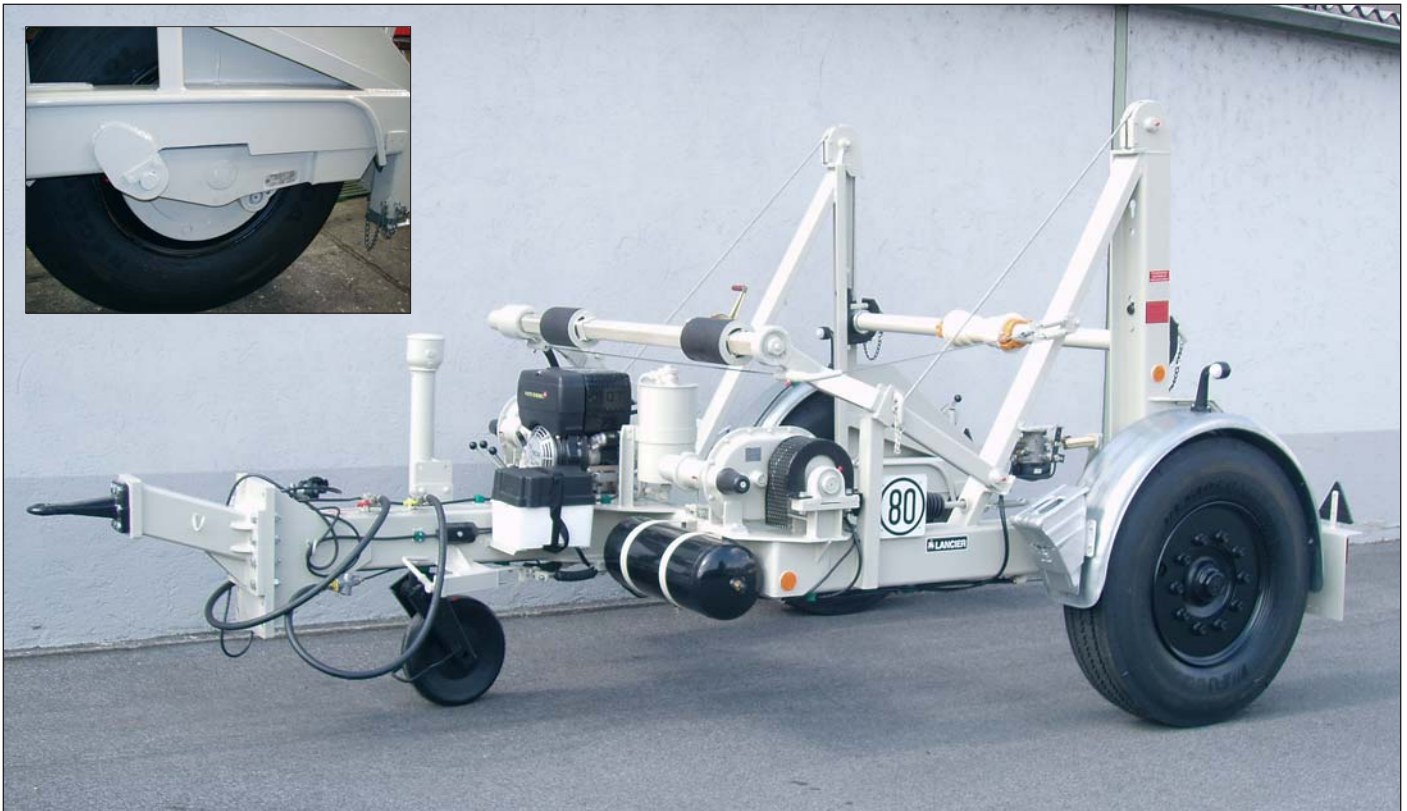
- Loading of drums not aligned with the trailer is effected using two separately operated loading winches with 10 m long steel rope.
- Height-adjustable support wheel and prop for loading and unloading the free-standing trailer.
- Dual-line pneumatic brake and parking brake.
- **Maintenance-free air cell suspension**

## Type S 5000 Charge utile max. 5400 kg

- 2 treuils de chargement, à commande séparée et avec 10 m de câblette, permettant le chargement des tourets placés en déport derrière la remorque
- roue-jockey réglable en hauteur, et béquilles pour le chargement/déchargement de la remorque dételée
- circuit de freinage air comprimé à 2 conduites, et frein à inertie
- **suspensions à coussins d'air, sans entretien régulier**

## Tipo S 5000 Carga útil hasta 5400 kg

- carga en vehículos de bobinas no alineadas, utilizando con este fin dos cabrestantes de carga de accionamiento individual, dotados con cuerdas de acero de 10 m de longitud
- rueda de apoyo y dispositivo de enclavamiento regulables en altura para una carga y descarga en vehículos aislados
- freno bidireccional de aire comprimido y freno de estacionamiento
- **suspensión con células neumáticas, exenta de mantenimiento**



Typ	Nutzlast	Zul. Gesamtgewicht	Lichte Ladeweite	Trommel-ø	Trommelachs-ø	Breite/Länge/Höhe	Max. zul. Geschw.	Bereifung	Code
Type	Payload	Admissible total weight	Clear loading width	Drum diam.	Drum axle diam.	Width/length/height	Max. admissible speed	Tyres	
Type	Charge utile	Poids total max. admiss.	Largeur utile	Diam. de touret	Diam. de l'axe pour touret	Largeur/longueur/hauteur	Vitesse max. admiss.	Pneumatiques	
Tipo	Carga útil	Peso total admisible	Anchura de carga	Diám. tambor	Diám. eje de tambor	Anchura/longitud/altura	Velocidad máx. admisible	Neumáticos	
S 5000	5000 kg	6800 kg	1720 mm	1250-3000 mm	76 mm	2550/4400/2200 mm	80 km/h*	11 R 22,5	<b>70715</b>
	5400 kg	7200 kg					62 km/h*		<b>Var. 62</b>

\* Nur im Zusammenhang mit ALB und ABS möglich / Only when fitted with ALB and ABS / Seulement pour équipement avec ALB et ABS / Sólo disponible en relación con ALB y ABS

# Kabeltrommelwagen mit hydraulischen Trommelhebern

## Cable-drum trailer with hydraulic drum-jacks

### Remorques porte-touret à relevage hydraulique

### Vehículos portabobinas con elevador de bobinas hidráulico

#### Typ L 75 Nutzlast bis 7500 kg

- einfache und schnelle Be- und Entladung durch Hydraulikheber mit zentraler Handpumpe
- höhenverstellbares Stützrad und Abstützvorrichtung für das Be- und Entladen des freistehenden Kabelwagens
- Zweileitungs-Druckluftbremse und Feststellbremse
- preisgünstige Variante

#### Type L 75 Payload up to 7500 kg

- Easy and quick loading and unloading due to hydraulic lifts and central hand pump.
- Height-adjustable support wheel and prop for loading and unloading the free-standing trailer.
- Dual-line pneumatic brake and parking brake.
- Moderately priced version.

#### Type L 75 Charge utile max. 7500 kg

- chargement/déchargement assistés par vérins hydrauliques, contrôlés par pompe à main
- roue-jockey réglable en hauteur, et béquilles pour le chargement/déchargement de la remorque dételée
- circuit de freinage air comprimé à 2 conduites, et frein à inertie
- excellent rapport qualité/prix

#### Tipo L 75 Carga útil hasta 7500 kg

- carga y descarga sencilla y rápida por medio de una palanca hidráulica accionada por una bomba manual
- rueda de apoyo y dispositivo de enclavamiento regulables en altura para una carga y descarga en vehículos aislados
- freno bidireccional de aire comprimido y freno de estacionamiento
- variantes con precios ventajosos



L 75

Typ	Nutzlast	Zul. Gesamtgewicht	Lichte Ladeweite	Trommel-ø	Trommelachs-ø	Breite/Länge/Höhe	Max. zul. Geschw.	Bereifung	Code
Type	Payload	Admissible total weight	Clear loading width	Drum diam.	Drum axle diam.	Width/length/height	Max. admissible speed	Tyres	
Type	Charge utile	Poids total max. admiss.	Largeur utile	Diam. de touret	Diam. de l'axe pour touret	Largeur/longueur/hauteur	Vitesse max. admiss.	Pneumatiques	
Tipo	Carga útil	Peso total admisible	Anchura de carga	Diám. tambor	Diám. eje de tambor	Anchura/longitud/altura	Velocidad máx. admisible	Neumáticos	
L 75	5490 kg	7000 kg	1720 mm	1800-3000 mm	76 mm	2500/4535/2000 mm	80 km/h*	11 R 22,5	<b>23896</b>
	7500 kg	8700 kg					25 km/h		<b>Ausst. 25</b>

\* Nur im Zusammenhang mit ALB möglich / Only when fitted with ALB / Seulement pour équipement avec ALB / Sólo disponible en relación con ALB

# Kabeltrommelwagen mit Ladewinden

## Cable-drum trailer with loading winches

### Remorques porte-touret à treuils de chargement

### Vehículos portabobinas con cabrestante de carga

#### Typ LW 75 Nutzlast bis 7500 kg

- Beladung von nicht zum Kabelwagen fluchtenden Trommeln durch zwei getrennt bedienbare Ladewinden mit 10 m langem Stahlseil
- höhenverstellbares Stützrad und Abstützvorrichtung für das Be- und Entladen des freistehenden Kabelwagens
- Zweileitungs-Druckluftbremse und Feststellbremse

#### Type LW 75 Payload up to 7500 kg

- Loading of drums not aligned with the trailer is effected using two separately operated loading winches with 10 m long steel rope.
- Height-adjustable support wheel and prop for loading and unloading the free-standing trailer.
- Dual-line pneumatic brake and parking brake.

#### Type LW 75 Charge utile max. 7500 kg

- 2 treuils de chargement, à commande séparée et avec 10 m de câblette, permettant le chargement des tourets placés en déport derrière la remorque
- roue-jockey réglable en hauteur, et béquilles pour le chargement/déchargement de la remorque dételée
- circuit de freinage air comprimé à 2 conduites, et frein à inertie

#### Tipo LW 75 Carga útil hasta 7500 kg

- carga en vehículos de bobinas no alineadas, utilizando con este fin dos cabrestantes de carga de accionamiento individual, dotados con cuerdas de acero de 10 m de longitud
- rueda de apoyo y dispositivo de enclavamiento regulables en altura para una carga y descarga en vehículos aislados
- freno bidireccional de aire comprimido y freno de estacionamiento



LW 75

Type	Nutzlast	Zul. Gesamtgewicht	Lichte Ladeweite	Trommel-ø	Trommelachs-ø	Breite/Länge/Höhe	Max. zul. Geschw.	Bereifung	Code
Type	Payload	Admissible total weight	Clear loading width	Drum diam.	Drum axle diam.	Width/length/height	Max. admissible speed	Tyres	
Type	Charge utile	Poids total max. admiss.	Largeur utile	Diam. de touret	Diam. de l'axe pour touret	Largeur/longueur/hauteur	Vitesse max. admiss.	Pneumatiques	
Tipo	Carga útil	Peso total admisible	Anchura de carga	Diám. tambor	Diám. eje de tambor	Anchura/longitud/altura	Velocidad máx. admisible	Neumáticos	
LW 75	5490 kg	7000 kg	1720 mm	1250-3000 mm	76 mm	2500/4535/2300 mm	80 km/h*	11 R 22,5	11662
	7500 kg	8700 kg					25 km/h		Ausst. 25

\* Nur im Zusammenhang mit ALB möglich / Only when fitted with ALB / Seulement pour équipement avec ALB / Sólo disponible en relación con ALB

# Ausstattungs­möglichkeiten

## Fitting options

### Equipements optionnels

### Opciones de equipo



**MWT/MHT** Hydraulischer Antrieb der Winden oder Hubzylinder und Kabeltrommel durch Benzin- oder Dieselmotor.  
Hydraulic operation of winch/lifting cylinder and cable-drum by petrol or diesel motor.  
Entrainement hydraulique des treuils/des vérins et du touret par moteur à essence ou moteur diesel.  
Accionamiento hidráulico del torno/de los cilindros elevadores y tambor para cable a través del motor de gasolina o diesel.



Höhenverstellbare Zugdeichsel  
Height-adjustable drawbar  
Timon réglable en hauteur  
Barra de tracción ajustable en altura



**ABS** Anti-Blockier-System (Kontrolleinheit)  
Anti blocking system (control unit)  
Système anti-blocage (unité de contrôle)  
Dispositivo antibloqueo (unidad de control)



**ALB** Automatisch lastabhängiger Bremskraftregler (Steuerventil)  
Automatic load-dependent braking system (control valve)  
Système de correction automatique du freinage en fonction de la charge (vanne pilote)  
Regulador de la fuerza de frenado automáticamente dependiente de la carga (valvula de control)

Weitere Ausstattungsmöglichkeiten auf Anfrage / Other fitting options on request / Autres variantes sur demande / Otras opciones de equipos según demanda